



**Ajuntament
de Barcelona**

Districte de Sarrià – Sant Gervasi
Direcció de Serveis a les Persones i al Territori

Plaça de Sarrià, 1-4
08017 Barcelona
www.bcn.cat/sarria-santgervasi

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PARTICULARS QUE HA DE REGIR A LA CONTRACTACIÓ DEL SERVEI D'ACCESSIBILITAT COMUNICATIVA EN ACTES PÚBLICS DEL DISTRICTE DE SARRIÀ- SANT GERVASI DE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA AMB MESURES DE CONTRACTACIÓ PÚBLICA SOSTENIBLE

Contracte reservat: NO
Lots: NO

Codi de petició de contracte: 001_P2501733

CONTINGUTS

1.- OBJECTE I ÀMBIT DEL SERVEI.....	3
2.- MODALITATS DE REALITZACIÓ DELS SERVEIS D'ACCESSIBILITAT COMUNICATIVA	3
3.- SERVEI DE SUBTITULACIÓ EN PANTALLA EN DIRECTE.....	3
4.- SERVEI D'INTERPRETACIÓ EN LLENGUA DE SIGNES CATALANA (LSC) EN DIRECTE	4
5.- COMUNICACIÓ I COORDINACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT I L'EMPRESA ADJUDICATÀRIA.....	5
6.- CONDICIONS DEL SERVEI I RECURSOS NECESSARIS	5
7.- EXECUCIÓ TÈCNICA DEL SERVEI.....	5
8.- CONDICIONS D'EXECUCIÓ, CANCEL·LACIÓ I MODIFICACIONS	6
9.- FACTURACIÓ I RESPONSABILITATS	6
10. VOLUMS A CONTRACTAR	7

1.- OBJECTE I ÀMBIT DEL SERVEI

Els serveis de subtitulació en pantalla i d'interpretació en Llengua de Signes Catalana (LSC) s'executaran en temps real durant els actes públics organitzats pel Districte de Sarrià – Sant Gervasi, sempre que es consideri adient en funció de la seva naturalesa i públic destinatari.

Les mesures d'accessibilitat a la comunicació s'implementaran en espais de participació ciutadana, com ara els Consells Plenaris, les Audiències Públiques i altres esdeveniments de rellevància especial impulsats pel districte, d'acord amb els criteris tècnics i organitzatius establerts.

La prestació dels serveis es realitzarà de manera simultània al desenvolupament dels actes públics, amb l'objectiu de garantir que les persones amb discapacitat auditiva tinguin accés en igualtat de condicions a la informació transmesa. Els espais concrets on es prestaran aquests serveis s'establiran cas per cas, i en cap supòsit es desenvoluparan fora de l'àmbit territorial del Districte de Sarrià – Sant Gervasi.

2.- MODALITATS DE REALITZACIÓ DELS SERVEIS D'ACCESSIBILITAT COMUNICATIVA

Els actes públics objecte del present contracte es podran dur a terme mitjançant les següents modalitats:

2.1.- Modalitat presencial:

Els actes es desenvoluparan amb assistència física de públic. En aquesta modalitat, les mesures d'accessibilitat a la comunicació consistiran en la incorporació de subtitulació en temps real, projectada a la part inferior o superior de la pantalla, i en la presència d'un/a intèrpret de Llengua de Signes Catalana (LSC), que utilitzarà el sistema lingüístic de modalitat gestual i visual propi de les persones sordes.

Tots els actes es preveuen en modalitat presencial, independentment que alguns d'ells puguin ser retransmesos simultàniament en format virtual.

2.2.- Modalitat virtual (en streaming):

Consisteix en la retransmissió dels actes mitjançant sistemes digitals que permetin la seva emissió en directe i/o en diferit, a través de plataformes en línia. En aquesta modalitat, les persones usuàries podran seguir l'acte a distància a través d'un dispositiu electrònic amb connexió a Internet. La transmissió haurà d'incloure:

- La imatge de la persona o persones que intervenen a l'acte.
- La subtitulació en temps real del contingut oral emès.
- La visualització, a la part inferior dreta de la pantalla, de l'intèrpret de LSC realitzant la interpretació simultània.

Aquestes mesures han de garantir l'accessibilitat universal i la igualtat d'oportunitats en l'accés a la informació per part de les persones amb discapacitat auditiva.

3.- SERVEI DE SUBTITULACIÓ EN PANTALLA EN DIRECTE

El servei de subtitulació en directe consisteix en la incorporació, en temps real, de text a la pantalla, en forma de **subtítols** (a la part inferior) o **sobretítols** (a la part superior), que reproduïen de manera immediata i, generalment, sintetitzada, el contingut verbal expressat durant l'acte públic.

Per garantir el servei, els actes hauran de disposar d'una pantalla en què es pugui visualitzar simultàniament la imatge de la persona que parla i el text subtitulat. Aquesta infraestructura serà proporcionada pel Districte, que ja compta amb els equips necessaris, tant a la Sala de Plens de la Seu del Districte com mitjançant una pantalla mòbil situada a l'exterior de la Seu en cas que l'acte es realitzi a la Plaça del Consell de la Vila.

El servei tècnic de subtitulació haurà d'incloure els següents perfils professionals:

- **Subtituladors/es:**
 - Per a actes d'una durada igual o inferior a una hora: 1 subtitulador/a.
 - Per a actes de més d'una hora: 2 subtituladors/es.
- **Coordinador/a tècnic/a del servei de subtitulació en directe**, responsable de:
 - **Instal·lació i muntatge tècnic**, aportant tot el maquinari necessari per a la prestació del servei: ordinador amb teclat especialitzat, taula de mesclades d'imatge, cablejat, càmera de vídeo per a la captació de ponents, programari específic, etc.
 - **Coordinació tècnica**, tant prèvia com durant l'acte, amb el/la tècnic/a d'imatge i so de l'empresa responsable d'aquesta funció, tant si l'acte és presencial com si es retransmet en format *streaming*.

4.- SERVEI D'INTERPRETACIÓ EN LLENGUA DE SIGNES CATALANA (LSC) EN DIRECTE

Aquest servei consisteix en la interpretació simultània del contingut oral a la **Llengua de Signes Catalana (LSC)**, llengua natural de la comunitat de persones sordes signants de Catalunya. La LSC és un sistema lingüístic de modalitat gestual i visual que també pot ser utilitzat per persones sordcegues, amb les adaptacions pertinents.

La figura de l'intèrpret de LSC és clau per garantir la comunicació entre persones oïdores i persones sordes en actes públics.

El servei tècnic d'interpretació haurà d'incloure:

- **Intèrprets de LSC:**
 - Per a actes d'una durada igual o inferior a una hora: 1 intèrpret.
 - Per a actes de més d'una hora: 2 intèrprets.
 - En actes amb actuacions musicals o espectacles: 1 intèrpret per hora.
- L'intèrpret haurà d'estar situat en un **punt altament visible i correctament il·luminat** de l'espai, per garantir-ne la plena visualització per part de les persones amb discapacitat auditiva.
- La prestació del servei es farà **en coordinació amb el/la tècnic/a d'imatge i so** responsable de la retransmissió, tant en actes presencials com en actes emesos en *streaming*.

Hi haurà un intèrpret de Llengua de signes quan el servei hagi de tenir una durada prevista d'una hora. Si la previsió és d'una durada superior, hi haurà dos intèrprets. En aquells actes amb actuacions musicals i espectacles, només es requerirà 1 intèrpret en Llengua de signes per hora.

En aquells actes en què la durada de l'acte sigui superior a una hora, però que per la tipologia de l'acte es requereixi poca interpretació per part de l'intèrpret de Llengua de signes, només es requerirà un sol intèrpret (actuacions musicals, ball, ...). La tècnica responsable d'aquest contracte facilitarà aquesta informació prèviament a l'empresa.

5.- COMUNICACIÓ I COORDINACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT I L'EMPRESA ADJUDICATÀRIA

L'empresa adjudicatària disposarà d'un correu electrònic per a la recepció de les comandes que es demanin des del Districte.

Disposarà d'una persona de contacte aprovisionada d'un telèfon mòbil per tal de poder fer el seguiment en qualsevol moment i per tal d'avisar de qualsevol eventualitat que es pugui presentar durant el desenvolupament del servei. No es requereix que estigui presencialment als actes.

El/la tècnic/a referent d'aquest contracte facilitarà les dades de contacte de la persona responsable de la retransmissió de so i imatge de l'acte perquè puguin coordinar-se prèviament.

L'empresa adjudicatària haurà de coordinar-se amb la tècnica referent del contracte, qui confirmarà i/o informarà de les dates de cadascun dels actes amb un mínim de 3 dies d'antelació.

Des de l'organització de l'acte es facilitarà a l'empresa adjudicatària, sempre que sigui possible, el contingut de l'acte amb antelació.

El seguiment de l'execució del contracte es realitzarà per part de la persona responsable del contracte.

6.- CONDICIONS DEL SERVEI I RECURSOS NECESSARIS

L'empresa adjudicatària haurà d'aportar tots els recursos tècnics i personals necessaris per poder realitzar la subtitulació i la interpretació en Llengua de signes (LSC) simultàniament, tant de manera virtual com presencial.

Es requerirà persones subtituladores, intèrprets en LSC, Tècnic audiovisual, càmera, software propi de subtitulació i tot el material necessari per a la subtitulació.

Per a la realització d'aquest servei, les persones professionals s'hauran de traslladar al lloc on es porti a terme l'activitat. Les ubicacions, seran al Districte de Sarrià – Sant Gervasi de Barcelona.

Les persones contractades per l'empresa dependran únicament d'aquesta, a tots els efectes, sense que entre aquestes i l'Ajuntament de Barcelona existeixi cap vincle funcional o laboral.

L'empresa adjudicatària haurà de donar cobertura a les activitats programades en l'horari que es realitza cadascuna de les activitats, ja sigui de dilluns a divendres, caps de setmana, dies festius o nocturns indistintament. Aproximadament i només de forma indicativa fins a les 24h i, excepcionalment, aquest horari es pot allargar un breu espai de temps.

El programa de les activitats es facilitarà a l'empresa adjudicatària a l'inici del contracte, si és possible, i si no pot ser així, amb una antelació suficient per a la seva preparació.

7.- EXECUCIÓ TÈCNICA DEL SERVEI

Els treballs es faran en coordinació amb la persona responsable de la retransmissió d'imatge i so, tant en el cas que l'acte es faci en streaming com en modalitat presencial.

El dia de l'acte l'empresa haurà de tenir tot l'equip muntat per a realitzar la subtitulació en pantalla, com a mínim 1 hora abans de l'inici de l'acte. Així mateix, 30 minuts abans de l'inici de l'acte, hauran ratificat que

aquest servei d'accessibilitat a la comunicació funciona correctament, tant en modalitat presencial com en modalitat virtual (en el cas que es faci també en aquesta modalitat).

L'interpret en Llengua de signes haurà d'arribar amb el suficient temps que li permeti saber on situar-se i rebre instruccions de l'acte concret, com a mínim amb 15 minuts d'antelació.

Una vegada finalitzat l'acte, l'empresa haurà de tenir tot l'equip recollit immediatament després de la finalització. En tot moment es respectaran les indicacions dels tècnics de l'Ajuntament.

Es requereix que l'empresa adjudicatària sigui experta en subtitulació en pantalla a causa de la complexitat d'aquest servei, ja sigui en format virtual com en format presencial, per garantir plenament el correcte desenvolupament del servei.

Les mesures d'accessibilitat a la Comunicació es portaran a terme en espais de participació de la ciutadania, així com d'altres d'especial rellevància que es portaran a terme al districte de Sarrià – Sant Gervasi.

8.- CONDICIONS D'EXECUCIÓ, CANCEL·LACIÓ I MODIFICACIONS

L'empresa adjudicatària està obligada al compliment del servei sol·licitat, sempre que la comanda es realitzi amb 72 hores d'antelació de l'inici de l'acte.

Per la **garantia d'execució**, atesa la naturalesa del servei objecte del contracte, sovint subjecta a la programació d'actes institucionals, culturals o participatius que poden experimentar modificacions o ser convocats amb escassa antelació, **es valora** que l'empresa adjudicatària **pugui disposar** dels mitjans necessaris per garantir una resposta immediata. L'efectivitat en l'activació del servei és un factor clau per assegurar la igualtat d'oportunitats i l'accessibilitat comunicativa de la ciutadania, especialment de les persones amb discapacitat sensorial.

Per causes de força major o suficientment justificades, i comunicades per part del/la tècnic/a referent del contracte amb una antelació de 12 hores, és possible l'ajornament i suspensió de l'acte, i en conseqüència d'aquest servei. En cas de cancel·lació dintre de les 12 hores prèvies a l'inici de l'acte, s'abonarà el 25% del cost previ previst.

El/la tècnic/a referent del contracte comunicarà a l'empresa adjudicatària qualsevol proposta de canvi amb suficient antelació, i s'establirà de comú acord el canvi a realitzar. En cas de desacord prevaldrà el criteri del/la tècnic/a referent del contracte, respectant les clàusules del plec en tot cas.

Es podrà fer un canvi de calendari, re-programant-se per realitzar-se abans del 31 de desembre dins de l'any natural del contracte.

9.- FACTURACIÓ I RESPONSABILITATS

L'empresa adjudicatària presentarà 1 factura mensual pels actes efectivament realitzats durant el mes, tenint en compte el temps real de treball realitzat en cada servei.

En cas que la durada d'algun dels actes sigui inferior o superior a la durada prevista, l'empresa adjudicatària facturarà pel servei realitzat per fraccions de 30 minuts. Com a mínim, sempre es cobrarà la primera hora completa.

L'Ajuntament no està obligat a exhaurir el pressupost total del contracte.

L'Ajuntament no es responsabilitzarà de les accions que es produeixin per actes de vandalisme, mala utilització o robatori. L'adjudicatari disposarà d'una assegurança que respongui d'aquestes possibles incidències.

10. VOLUMS A CONTRACTAR

La previsió, a títol orientatiu, de necessitats de servei del Districte de Sarrià – Sant Gervasi per a l'any 2026, queda reflectit al següent quadre:

Actes	Durada cada acte	Nombre d'interprets LSC per acte	Subtitulació en directe	
			Nombre Subtituladors/es en directe per acte	Tècnic/a subtitulació en directe per acte
5 actes	4 hores	2	2	1
1 acte	3 hores	1*	2	1
1 acte	2 hores	1*	2	1
2 actes	2 hores	2	2	1
3 actes	1 hora	1	-	-
5 actes	1 hora	1	1	1

**En aquests actes només es requerirà 1 intèrpret en llengua de signes ja que hi haurà actuacions musicals i espectacle de ball que no requeriran la interpretació en llengua de signes.*

Aquest quadre és una previsió de necessitats, a efectes de càlcul de l'oferta, basada en la contractació de serveis en anys anteriors. Pot estar subjecte a variacions en el moment de les comandes reals.